

P24

(3)

The sentence is written in the plain-style.

ちゅう

(注1)

いがた

鑄型 : = mold, template, pattern or form for giving a particular shape /

ここでは、画一化した型 = In this essay, it means 'a standardized mold'

* 画一化します g3 = standardize, establish standards, set basic rules and protocols

(注2)

くり貫いて : = excavate (dig out; bore, drill; gouge, force out) and /

ここでは、切り取って = In this essay, it means 'cut off (excise, tear off, cut out, whittle down, tear out, cut down, amputate) and' /

(注3)

ぼうぼく

茫漠 : = extensiveness, spaciousness, wideness; unclearness, indistinctness /

広がりがあり過ぎて、はっきりしない様子 = the state that (X) is too wide and is not clear

* 広がり = spread, expansion, extent

* あり過ぎます = have too much ~

* はっきり します = make sure, make certain, verify //

にんげん

人間 = human being /

は <topic particle> /

しょせん

所詮、 = after all, finally, after everything else /

じだい

時代の 子であり、 = 時代の 子である。そして、 = (X) is a child of an era and

* [na-adjective / noun] である = <plain-style-nonpast-affirmative> of '[na-adjective / noun] であり
ます' which is more formal than '[na-adjective / noun] です'.

かんきょう

環境の 子である。 = (X) is a child of an environment //

A human being is a child of an era, and he is a child of an environment after all.

わたしたちの

にんしき

認識 = our recognitions (cognizance) /

は <topic particle> /

じぶん
自分 = oneself

の <subject particle used in the modifying sentence instead of が>

生きてきた = <plain-style-past-affirmative> of 生きてきます (will have been living, continue to live)

* 生きてます g1 = live, exist

* [te-form] きます = 1 begin to do ~ 2 will have been doing ~ so far, continue to do /

じだい
時代 = era, period, epoch /

や = and etc, and and so on /

かんきょう
環境 = environment, circumstance

に = (be done) by ~ /

おお
大きく = drastically /

さゆう
左右される。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of 左右されます。 = (X) is influenced (by ~)

* 左右します g3 = influence, affect, impact //

Our recognitions are drastically influenced by the era and the environment which we have been living in. 🥲

ある意味、 = in a way, /

と
閉じ込められている = <plain-style-nonpast-affirmative> of 閉じ込められています = is being locked up, be being shut up, be being imprisoned, be being put in jail

* 閉じ込められます = passive-verb or potential-verb of 閉じ込めます g2 = lock up, shut up, imprison, put in jail /

と <quotation particle> /

いってもいい。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of いってもいいです。 = (X) may say, it is OK to say //

In a way, we may say that we are being imprisoned.

にんしき
認識できる = can recognize (acknowledge; realize, understand), be able to recognize

(acknowledge; realize, understand) /

「世界」 = the world, society, the universe /

→ 'the world' which we can recognize /

は <topic particle> /

きわめて = exceedingly, extremely, very /

げんていてき
限定的なのであり、 = 限定的なのである。そして、 = (X) is limiting (restrictive, confining) and

* '[na-adjective / noun] なのであります' is more formal than '[na-adjective / noun] なのです or なんです' /

じだい かんきょう
時代や環境 = an era, an environment, etc

の <possession particle> /

制約によって、 = by means of limitation (restriction, condition, something that restricts) N2 No.

13C /

にんしき いがた
認識の鑄型 = the mold (template, pattern or form for giving a particular shape) of recognition /

が <direct-object particle of potential-verb> /

できてしまう = 1 to one's regret, (X) can do 2 can finish doing ~ completely 3 to one's

regret, (X) is ready (is competed, is finished) 😞 /

から、 = because ~ /

ばあい
場合によって = depending on the situation /

は <topic particle> /

おお
大きく = drastically /

ゆが
歪められた = <plain-style-past-affirmative> of 歪められます (be bended / can bend, be able to bend) which is the passive-verb or the potential-verb of 歪めます ゆが g2 = bend, warp; curve; distort /

せかい ぞう
「世界」像 = only the image (statue, figure, picture, portrait) of 'the world' /

→ the image of 'the world' which is distorted drastically /

しか = only * It is always used with the negative, but the meaning of a whole sentence is the affirmative in English. /

み
見えなくなる = <plain-style-nonpast-affirmative> of 見えなくなります = reach the point where (X) is not visible

* 見えます g2 = be seen, be in sight

こともある。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of こともあります。 = there are also times when ~ //

Because the world which we can recognize is extremely limiting and the mold of recognition will be created by the limitation of an era and an environment, there are also times when we reach the point where only the image of 'the world' which is distorted is visible, depending on the situation.

わたしたち = we /

は <topic particle> /

しゅくめい
そういう宿命 = fate (destiny, predestination) like that, that sort of fate, such fate /

を <direct-object particle> /

背^せ負^おっている = <plain-style-nonpast-affirmative> of 背^せ負^おっています = be carrying on one's shoulder, be being burdened

* 背^せ負^おいます g1 = carry on one's shoulder; be burdened

のである。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of のであります。 which is more formal than [plain-style ('da' of na-adjective and noun must be omitted)] のです or んです //

We are carrying that sort of fate on our shoulders.

だから、 = therefore, so /

「世界^{せかい}を知る^し」 = 'get to know the world' /

と <quotation particle> /

いいつつ、 = although (X) say, N2 No.138B /

実^{じつ}は、 = as a matter of fact, in fact, to tell the truth /

偏^{へん}狭^{きょう}な 認^{にん}識^{しき}の 鑄^い型^{がた}で = by means of the mold of recognition which is narrow-minded (intolerant, of a limited scope, provincial) 🥲 /

「世界^{せかい}」 = 'the world'

を <direct-object particle> /

くり貫^ぬいている = <plain-style-nonpast-affirmative> of くり貫^ぬいています = be excavating now

* くり貫^ぬきます g1 = excavate, dig out; bore, drill; gouge, force out /

だけ = only

ということ = the fact that ~, the thing which is ~

*(X) という (Y) = (Y) called (X), (Y) named (X), (Y) which is (X) /

→ the fact that you are just excavating 'the world' by means of the mold of recognition which is narrow-minded 🥲

が <subject particle> /

生^{しょう}じたりする。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of 生^{しょう}じたりします。 = bring forth (produce, result from, yield, arise, be generated) and do other things as well

* 生^{しょう}じます sg2 = bring forth, produce, result from, yield, arise, be generated

* [ta-form] り [ta-form] り します = 1 do ~, do ~ and do other things as well ; do many things such as doing ~ and doing ~ 2 do ~ and do ~ repeatedly //

Therefore, although you say that 'you get to know the world', to tell the truth, the fact that you are just excavating 'the world' by means of the mold of recognition which is narrow-minded will arise, and the other thing like that will arise as well. 🥲

いがた
鋳型 = mold, template /

が <subject particle> /

おな
同じである = <plain-style-nonpast-affirmative> of 同じであります = (X) is the same /

かぎり、 = as long as ~ N2 No.78 /

だんべんてき しょうほう
断片的な情報 = fragmental (segmented; intermittent; not whole) information /

を <direct-object particle> /

いくらあつめたところで、 = no matter how much (X) gather (collect, assemble) N1 P24 No.24 /

せかい にんしき
「世界」の認識 = recognition of 'the world' /

は <topic particle> /

なに
何も = nothing, (not) anything /

か
変わらない。 = <plain-style-nonpast-negative> of 変わります g1 (change, be transformed, vary/
to be revised, be different, move location) //

As long as the mold is the same, recognition of the world will not change at all no matter how much fragmental information you collect.

かた
固まった = <plain-style-past-affirmative> of 固まります g1 (harden, solidify, become firm, become certain) /

せかい にんしき
世界認識 = recognition of the world /

→ recognition of the world which hardened

を <direct-object particle> /

もつ こと = to hold, holding

* もちます g1 = hold, possess, carry

* Here 'koto' is used to make a noun (to change verb to a noun). /

は <topic particle> /

せかい
「世界」 = 'the world'

が <subject particle> /

おお
大きく = drastically /

へんか
変化する = <plain-style-nonpast-affirmative> of 変化します g3 = change, alter /

じょうきょう
状況で = in the situation (circumstances, situation, condition) /

は <topic particle> /

ひじょう
非常に = very, extremely, exceedingly /

きけん
危険な こと = dangerous thing /

である。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of あります。

Having recognition of the world which hardened is very dangerous in the situation that 'the world' changes drastically.

いっほう
一方で、 = on the other hand, from the other point of view, on the other side /

これほど = so much, so, this much /

じょうほうかんきょう
情報 環境 = information environment 🥲

が <subject particle> /

はったつ
発達した = <plain-style-past-affirmative> of 発達します g3 (develop, mature, grow) /

にもかかわらず、 = although ~ N2 No.148 /

「世界を知る」こと = to 'get to know the world'

* Here 'koto' is used to make a noun phrase (to change a verb to a noun). /

が <subject particle> /

ますます = more and more, increasingly, to a larger and larger degree /

こんなん
困難になった = <plain-style-past-affirmative> of 困難になります g1 (become difficult (hard, troublesome, causing difficulty)) /

と <quotation particle> /

かん
感じている = <plain-style-nonpast-affirmative> of 感じています = be feeling now /

* 感じます g1 = feel, sense /

ひと
人 = person /

→ the person who feels that getting to know the world became more and more difficult /

も = also /

そうか
増加している。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of 増加しています = be increasing now

* 増加します g3 = increase, augment, add to //

On the other hand, although information environment developed this much, the people who feel that getting to know the world became more and more difficult are increasing now.

は
果てしなく = endlessly, boundlessly, everlastingly /

ぼうばく
茫漠と = extensively, spaciouly; unclearly, obscurely /

ひろ
広がり、 = 広がって、 = 広がる。そして、 = spread (out) (extend, stretch, reach to, get around)

and

ひろ
* 広がります = spread (out), extend, stretch, reach to, get around /

しかも = moreover, furthermore, nevertheless, and yet /

た
絶えず = constantly, continuously

げきどう
激動する = <plain-style-nonpast-affirmative> of 激動します g3 = shake violently /

せかい
「世界」 = 'the world' /

→ ‘the world’ which spreads endlessly and extensively and ,moreover, shakes violently

continuously /

が <subject particle> /

手持ちの ^{て も} ^{せ かい にん し き} 世界認識で = by means of recognition of the world in one's possession (on hand) /

は <topic particle> /

さっぱり = 1 not at all, not one bit; at all; entirely, altogether 2 feeling refreshed, feeling relieved, neat, trimmed /

^み 見えなくなっている = <plain-style-nonpast-affirmative> of 見えなくなっています = reach the point where (X) started to be invisible

* 見えます = be visible, be seen, be in sight

* [nai-form without the last ‘i’] くなりません = reach the point where (X) don’t do ~

* [te-form] きます = 1 start to do ~ 2 will have been doing ~ until now, continue to do /

* [te-form] います = 1 be doing ~ now 2 <situation, state> 3 <habitual repeated action> /

からだ。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of からです。 = because ~ //

Because ‘the world’ which spreads endlessly and extensively and ,moreover, shakes violently continuously reaches the point where it (‘the world’) starts to get invisible entirely.

たしかに、 = surely, certainly, definitely, confidently /

ただ = only, just, merely, simply, only, purely, without contamination; innocently

^{まんぜん} 漫然と = aimlessly, pointlessly, purposelessly; haphazardly, carelessly, randomly /

^{じょうほう} メディアの情報 = information from media (channels of mass communication (radio, newspaper, television, etc.))

を <direct-object particle> /

^{なが} 眺めているだけでは = if (X) is just gazing at ~ = 眺めているだけだったら 😓

* 眺めます g2 = view, gaze at, see; observe; regard /

^{げきりゅう} 激流 = raging stream /

に = (be done) by ~ /

^の ^こ 呑み込まれてしまう。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of 呑み込まれてしまいます = to one’s regret, (X) is gulped down

* 呑み込まれます is the passive-verb of 呑み込みます g1 (gulp down, swallow deeply, understand, take in, catch on to, learn, digest)

* [te-form] しまいます = 1 do ~ completely 2 to one’s regret, (X) do ~ //

We will be certainly swallowed deeply by the raging stream if we are just gazing at the information from media pointlessly.

いまこそ、 = Now is the time /

じだい かんきょう せいやく
時代や環境の制約 = limitation (restriction, condition, something that restricts) of an era and an environment /

を <direct-object particle> /

の こ
乗り越えて、 = 乗り越える。そして、 = ride across (climb over, surmount, overcome, conquer, triumph over) and /

せかい ち ちから
「世界を知る力」 = ‘the ability which (X) get to know the world’

* ちから 力 = force, strength, energy, might, power, agency, authority, influence, vigor, stress, emphasis, exertions, endeavors, efficacy, help, support, good offices, ability, faculty, capability, attainment, means, resources /

を <direct-object particle> /

たか
高める こと = to raise (lift, boost, exalt, elevate), raising

* 高めます g1 = raise, lift, boost, exalt, elevate /

が <subject particle> /

つうせつ
痛切に = keenly, acutely

もと
求められている = <plain-style-nonpast-affirmative> of もと求められています = be being sought, be being requested, be being demanded

* もと求められます = the passive-verb or the potential-verb of もと求めます g2 (seek, request, demand/ to want, wish for, search for, pursue (pleasure), hunt (a job), buy) /

のではないか。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of ではありませんか。 = , don't you think so? ;, I want to confirm wit you. //

Now is the time when we overcome the restriction of an era and an environment, and elevating ‘the ability to get to know the world’ is keenly sought, don't you think so? 🥲

もちろん、 = Of course,

じだい かんきょう せいやく
時代や環境の制約 から = from the the restriction of an era and an environment /

かんぜん
完全に = completely, perfectly, totally, entirely /

じゆう
自由になる = <plain-style-nonpast-affirmative> of 自由になります = become free (liberated)

ことはない。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of ことは(が)ありません。 = there is no time when //

Of course, there is no time when we become free from the restriction of an era and an environment completely.

しかし、 = but, /

こ かた
凝り固まった = <plain-style-past-affirmative> of 凝り固まりす g1 (coagulate, curdle, clot, be fanatical)

にんしき いがた
認識の鑄型 = the mold of recognition /

→ the mold of recognition which coagulated

を <direct-object particle> /

ほぐし、 = ほぐす。そして、 = disentangle (unravel, break up ~ into pieces, take ~ apart, ease, relieve, relax) and

* ほぐします g1 = disentangle, unravel, break up ~ into pieces, take ~ apart, ease, relieve, relax /

せ かい にんしき
世界認識 = recognition of the world /

を <direct-object particle> /

できるだけ = as much as possible /

やわ
柔らかく = softly

ひろ
広げ、 = 広げる。そして、 = spread (extend, expand, enlarge, widen, broaden, unfold, open, unroll) and

* 広げます g2 = spread, extend, expand, enlarge, widen, broaden, unfold, open, unroll /

じぶん
自分たち = oneself (plural) /

が <subject particle> /

せ お
背負っている = <plain-style-nonpast-affirmative> of 背負っています = be carrying on one's shoulder now, be being burdened

* 背負います g1 = carry on one's shoulder; be burdened /

みかた かんが かた げんかい
ものの見方や考え方の限界 = the limit of the viewpoint (point of view) and the way of thinking of the thing /

→ the limit of the viewpoint (point of view) and the way of thinking for the thing which we carry on our shoulders

が <subject particle> /

どこにあるのか、 = where (X) is, I wonder? * Indirect-question /

しっかり = tightly, firmly /

とらえ直す = <plain-style-nonpast-affirmative> of とらえ直します g1 = catch (perceive, catch sight of, grasp) again /

ことはできる = <plain-style-nonpast-affirmative> of ことは(が) できます = can do ~, be able to do ~ /

はずだ。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of はずです。 = it should be so, I am sure that ~ //

I am sure that we can break up the mold of recognition which coagulated into pieces, can spread recognition of the world as soft as possible and can perceive where the limit of the viewpoint (point of view) and the way of thinking for the thing which we carry on our shoulders exists firmly.

てらしまじつろう
寺島実郎

「世界を知る力」 = the ability which we get to know the world

PHP 研究所けんきゅうじょによる = published by PHP research institute

□55

そういう宿命しゆくめいとは = そういう宿命 という の は = the thing which is 'fate like that'

(X) という (Y) = (Y) called (X), (Y) named (X), (Y) which is (X) /

どういう意味いみか。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of どういう意味ですか。 = what kind of meaning is (X)? //

What does 'fate like that' mean?

1

げんだい ひとびと
現代の人々 = people of the present time /

は <topic particle> /

かんが
考え = thinking, thought, act of forming ideas, act of conceiving in the mind, idea /

が <subject particle> /

じだい かんきょう
時代や環境 = an era, an environment, etc /

に = (be done) by ~ /

ゆがめられ、 = 歪められる。そして、 = be bended (be warped; be curved; be distorted) and

* 歪められます = passive-verb or potential-verb of 歪めます g2 (bend, warp; curve; distort) /

「世界」の見方みかた = the viewpoint (the point of view) of 'the world' /

が <subject particle> /

さだ
定まらない。 = <plain-style-nonpast-negative> of 定まります g1 (determined, be fixed; become settled, become quiet) //

Regarding the people of the present time, their thinkings are distorted by an era and an environment and their viewpoints of 'the world' are not fixed.

2

げんだい ひとびと
現代の人々 = people of the present time /

は <topic particle> /

じだい かんきょう せいやく
時代や環境の制約 = the limitation (restriction, condition, something that restricts) of an era and an environment /

を <direct-object particle> /

^う受けており、= 受けて おる。そして、= be receiving now, be accepting now, be undertaking

now

* 受けて おります is the humble-verb of 受けて います

* 受けます = receive, accept, undertake

^{せかい}「世界」 = 'the world'

が <subject particle> /

^{ただ}正しく = correctly /

^み見えない = <plain-style-nonpast-> of 見えます g2 (be seen, be in sight, be visible)

こともある。= <plain-style-nonpast-affirmative> of こともあります。= there are also times when ~ //

The people of the present time are influenced by the restriction of an era and an environment, and there are also times when they cannot see 'the world' correctly.

3

^{にんげん}人間 = human being /

は <topic particle> /

もの ^{みかた}の見方 = viewpoint of thing /

が <subject particle> /

^{じだい かんきょう}時代や環境 = an era, an environment, etc /

に = (be done) by ~ /

^{しば}縛られ、= 縛られる。そして、= be tied (be bound) and

* 縛られます = passive-verb of ^{しば}縛ります g1 (tie, bind) /

^{せかい}「世界」 = 'the world'

が <subject particle> /

^{ただ}正しく = correctly /

^み見えない = <plain-style-nonpast-> of 見えます g2 (be seen, be in sight, be visible)

こともある。= <plain-style-nonpast-affirmative> of こともあります。= there are also times when ~ //

Regarding human beings, their viewpoints of things are bound by an era and an environment, and there are also times when they cannot see 'the world' correctly.

4

^{にんげん}人間 = human being /

は <topic particle> /

^{い かた}
生き方 = way of life, lifestyle, manner of living /

が <subject particle> /

^{じだい かんきょう}
時代や環境 = an era, an environment, etc /

に <source particle> /

^{おお}
大きく = drastically /

^{えいきょう}
影響 = influence, effect, impact, action of a person or thing which affects another /

を <direct-object particle> /

^う
受け、= 受ける。そして、= receive (accept, undertake) and

* (X) は (Y) ^{えいきょう} に ^う 影響を受けます g2 = (X) is influenced by (Y) /

^{せかい} ^{みかた}
「世界」の見方 = the viewpoint (the point of view) of 'the world' /

が <subject particle> /

^{さだ} ^{さだ}
定まらない。 = <plain-style-nonpast-negative> of 定まります g1 (determined, be fixed; become settled, become quiet) //

Regarding human beings, the way of their livings are influenced by an era and an environment and their viewpoints of 'the world' are not fixed.

□56

「世界を知る」ことがますます困難になったの = that getting to know the world became more and more difficult

* Here 'no' is used to make a noun phrase (to change a verb to a noun) /

は <topic particle> /

なぜか。 = <plain-style-nonpast-affirmative> of なぜですか。 = why is (X)? //

What is the reason why getting to know the world became more and more difficult?

1

^{こじん} ^{せかいにんしき}
個人の世界認識 = recognition of the world of an individual /

が <subject particle> /

^{せば}
狭まり、= 狭まる。そして、= narrow (contract, make narrow, lessen in width) and

* 狭まります g1 = narrow, contract, make narrow, lessen in width /

^{じっせかい} ^{じだい} ^{へんか}
実世界の時代の変化 = the change of an era of the real world /

を <direct-object particle> /

つかみ にくい = <plain-style-nonpast-affirmative> of つかみ にくいです = be hard (difficult) to seize (catch, grasp, hold, catch hold of)

* つかみます g1 = seize, catch, grasp, hold, catch hold of

* [masu-form] にくいです = be difficult to do ~, be hard to do ~ /

から。 = because ~ //

Because the recognition of the world of of an individual narrows and it is hard to seize the change of an era of the world.

2

こじん せかいにんしき
個人の世界認識 = recognition of the world of an individual /

が <subject particle> /

かた かた
固まらず、 = 固まらないで = without hardening (solidifying) ; 固まらない。そして、 = (X) don't harden (solidify) and /

じっせかい じょうほう
実世界の情報 = information of the real world /

に = (be done) by ~ /

まど
惑わされてしまう = <plain-style-nonpast-affirmative> of まど 惑わされて しまいます = to one's regret, (X) is perplexed (be puzzled, be bewildered, be baffled, be confounded)

* まど 惑わされます = passive-verb of 惑わします g1 (perplex, puzzle, bewilder, baffle, confound)

* [te-form] しまいます = 1 finish doing ~ completely 2 To one's regret, (X) do ~ /

から。 = because ~ //

Because the recognition of the world of individual doesn't harden and, to his regret, he is perplexed by the information of the real world.

3

こじん せかいにんしき
個人の世界認識 = recognition of the world of an individual /

が <subject particle> /

じっせかい へんか じょうほうりょう
実世界のめまぐるしい変化や情報量 = hectic (bewildering, bustling, dizzy) changes and the amount of information of the real world /

に
たいおう
対応できない = <plain-style-nonpast-negative> of 対応できません = cannot interact (act reciprocally; correspond; support) /

から。 = because ~

Because the recognition of the world of an individual cannot interact hectic changes and the amount of information of the real world.

4

こじん せかいにんしき
個人の世界認識 = recognition of the world of an individual /

が <subject particle> /

こうど
高度に = highly /

はったつ
発達している = <plain-style-nonpast-affirmative> of はったつ 発達しています = be developing now, be maturing now, be growing now

* 発達します g3 = develop, mature, grow /

じっせかい じょうほうかんきょう
実世界の情報環境 = information environment of the real world /

→ the information environment of the real world which has developed highly

に /

お
追いつけない = <plain-style-nonpast-affirmative> of お 追いつけません = cannot overtake (catch up)

* 追いつけます = potential-verb of お 追いつきます g1 (overtake, catch up) /

から。 = because ~

Because the recognition of the world of an individual cannot catch up the information environment of the real world which has developed highly.

□57

ひっしや
筆者 = author, writer /

は <topic particle> /

せかい し ちから
「世界を知る力」 = the ability which (X) get to know the world /

を <direct-object particle> /

たか
高める = <plain-style-nonpast-affirmative> of たか 高めます g2 = exalt, elevate, raise, lift, boost /

ために = in order to do ~ /

できる こと = what (X) can do, the thing which (X) can do

* できます = 1 can do ~, be able to do ~ 2 be ready, be completed, be finished, be constructed /

は <topic particle> /

なん
何だ = <plain-style-nonpast-affirmative> of なん 何ですか = what is (X)?

と <quotation particle> /

かんが
考えている = <plain-style-nonpast-affirmative> of 考えています = be considering now, be thinking over now

* 考えます g2 = consider, think over /

か <question particle> //

According to the author, what is the thing which we can do in order to exalt 'ability which we get to know the world'?

1

いま
今まで = until now, so far, up to the present moment /

の <possession particle> /

せかいにんしき
世界認識 = recognition of the world /

を <direct-object particle> /

あらた あらた あらた
改め、= 改めて、= 改める。そして、= alter (change; reform; revise, amend) and

* 改めます あらた g2 = alter, change; reform; revise, amend /

できるだけ = as much as ~ /

おお
多く = many, a lot /

の <possession particle> /

じょうほう
情報 = information /

を <direct-object particle> /

え
得ること = to obtain, to get to gain, obtaining, getting, gaining

* 得る = <plain-style-nonpast-affirmative> of 得ます え g2 = obtain, get, gain

* Here 'koto' is used to make a noun phrase (to change a verb to a noun).

to amend the recognition of the world which existed so far and obtain as much as information

2

じだい かんきょう せいやく
時代や環境の制約 = the restriction of an era and an environment /

を <direct-object particle> /

こくふく こくふく
克服して、= 克服する。そして、= conquer (defeat, overcome, subdue) and

* 克服します こくふく g3 = conquer, defeat, overcome, subdue /

じぶん せかいにんしき げんかい
自分の世界認識の限界 = the limit of recognition of the world of oneself /

を <direct-object particle> /

こ
超えること = to exceed, to cross over, to cross, to pass through, to pass over (out of),
exceeding, crossing over, crossing, passing through, passing over (out of)

* 超える = <plain-style-nonpast-affirmative> of 超えます こ g2 = exceed, cross over, cross, pass
through, pass over (out of)

* Here 'koto' is used to make a noun phrase (to change a verb to a noun) //

to conquer the restriction of an era and an environment and cross over the limit of the
recognition of the world of yourself

3

じょうほうげきりゅう
情報の激流 = raging stream of information /

に = (be done) by ~ /

呑み込まれずに、 = 呑み込まれないで = without being swallowed deeply ; 呑み込まれない。そして、 = be not swallowed deeply and

* 呑み込まれます = passive-verb of 呑み込みます g1 = gulp down, swallow deeply, understand,

take in, catch on to, learn, digest /

自分の世界認識の枠 = the frame of the recognition of the world of oneself /

から = from ~ /

自由になる こと = to become free, becoming from

* 自由になる = <plain-style-nonpast-affirmative> of 自由になります g1 = become free, become liberated

* Here 'koto' is used to make a noun phrase (to change a verb to a noun) //

to become free from the frame of the recognition of the world of yourself without being swallowed deeply by the raging stream of information

4

自分の世界認識 = recognition of the world of oneself /

に /

できるだけ = as much as ~ /

柔軟性 = flexibility, compatibility, pliability, softness, elasticity /

を <direct-object particle> /

持たせ、 = 持たせて、 = 持たせる。そして、 = make (a person) hold and

* 持たせます = causative-verb of 持ちます g1 (hold, carry, possess) /

その範囲 = that extent (scope, sphere, range)

を <direct-object particle>

自覚すること = to know one's own mind, knowing one's own mind

* 自覚する = <plain-style-nonpast-affirmative> of 自覚します g3 = know one's own mind

* Here 'koto' is used to make a noun phrase (to change a verb to a noun) //

to make the recognition of the world of yourself possess flexibility as much as possible and realize that extent

----- the end of page 25 -----

Original

(3)

人間は、所詮、時代の子であり、環境の子である。

わたしたちの認識は、自分の生きてきた時代や環境に大きく左右される。

ある意味、閉じ込められているといってもいい。

認識できる「世界」はきわめて限定的なものであり、時代や環境の制約によって、認識の鑄型ができてしまうから、場合によっては、大きく歪められた「世界」像しか見えなくなることもある。

わたしたちは、そういう宿命を背負っているのである。

だから、「世界を知る」といいつつ、実は、偏狭な認識の鑄型で「世界」をくり貫いているだけということが生じたりする。

鑄型で同じであるかぎり、断片的な情報をいくら集めたところで、「世界」の認識は何も変わらない。

固まった世界認識をもつことは、「世界」が大きく変化する状況では非常に危険なことである。

一方で、これほど情報環境が発達したにもかかわらず、「世界を知る」ことがますます困難になったと感じている人も増加している。

果てしなく茫漠と広がり、しかも絶えず激動する「世界」が、手持ちの世界認識ではさっぱり見えなくなってきているからだ。

たしかに、ただ漫然とメディアの情報を眺めているだけでは激流に呑み込まれてしまう。

いまこそ、時代や環境の制約を乗り越えて、「世界を知る力」を高めることが痛切に求められているのではないか。

もちろん、時代や環境の制約から完全に自由になることはない。

しかし、凝り固まった認識の鑄型をほぐし、世界認識をできるだけ柔らかく広げ、自分たちが背負っているものの見方や考え方の限界がどこにあるのか、しっかりとらえ直すことはできるはずだ。

寺島実郎

「世界を知る力」

PHP研究所による

(注1)

鑄型：ここでは、画一化した型

(注2)

くり貫いて：ここでは、切り取って

(注3)

茫漠：広がりがあり過ぎて、はっきりしない様子

□55

そういう宿命とはどういう意味か。

1

現代の人々は考えが時代や環境に歪められ、「世界」の見方が定まらない。

2

現代の人々は時代や環境の制約を受けており、「世界」が正しく見えないこともある。

3
人間はものの見方が時代や環境に縛られ、「世界」が正しく見えないこともある。

4
人間は生き方が時代や環境に大きく影響を受け、「世界」の見方が定まらない。

□56

「世界を知る」ことがますます困難になったのはなぜか。

1
個人の世界認識が狭まり、実世界の時代の変化をつかみにくいから。

2
個人の世界認識が固まらず、実世界の情報に惑わされてしまうから。

3
個人の世界認識が、実世界のめまぐるしい変化や情報量に対応できないから。

4
個人の世界認識が、高度に発達している実世界の情報環境に追いつけないから。

□57

筆者は、「世界を知る力」を高めるためにできることは何だと考えているか。

1
今までの世界認識を改め、できるだけ多くの情報を得ること

2
時代や環境の制約を克服して、自分の世界認識の限界を超えること

3
情報の激流に呑み込まれずに、自分の世界認識の枠から自由になること

4
自分の世界認識にできるだけ柔軟性を持たせ、その範囲を自覚すること